

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 novembre 2004

PROJET DE LOI

transposant en droit belge la
directive européenne 2001/29/CE du
22 mai 2001 sur l'harmonisation de
certains aspects du droit d'auteur
et des droits voisins dans
la société de l'information

AMENDEMENTS

N° 66 DE MM. **TOMMELEIN ET LANO**

Art. 4

Supprimer le point e).N° 67 DE MM. **TOMMELEIN ET LANO**

Art. 5bis (nouveau)

Insérer un article 5bis, libellé comme suit:

«Art. 5bis. — Un article 22ter, libellé comme suit,
est inséré dans la même loi:

«Art. 22ter. — «Les actes de reproduction provisoi-
res visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, qui sont transitoires ou
accessoires et constituent une partie intégrante et es-

Documents précédents:

Doc 51 **1137/ (2003/2004)** :

001 : Projet de loi.

002 à 005 : Amendements.

**EN REMPLACEMENT DU DOCUMENT DISTRIBUÉ
PRÉCÉDEMMENT**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 november 2004

WETSONTWERP

houdende de omzetting in Belgisch recht
van de Europese richtlijn 2001/29/EG van
22 mei 2001 betreffende de harmonisatie
van bepaalde aspecten van het auteursrecht
en de naburige rechten in
de informatiemaatschappij

AMENDEMENTEN

Nr. 66 VAN DE HEREN **TOMMELEIN EN LANO**

Art. 4

Punt e) weglaten.Nr. 67 VAN DE HEREN **TOMMELEIN EN LANO**

Art. 5bis (nieuw)

Een artikel 5bis invoegen luidende:

«Art. 5bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 22ter
toegevoegd, luidende:

«Art. 22ter. — Tijdelijke reproductiehandelingen, als
bedoeld in artikel 1, § 1, van voorbijgaande of bijkom-
stige aard die een integraal en essentieel onderdeel

Voorgaande documenten:

Doc 51 **1137/ (2003/2004)** :

001 : Wetsontwerp.

002 tot 005: Amendementen.

**TER VERVANGING VAN HET VROEGER RONDGEDEELDE
STUK**

sentielle d'un procédé technique et dont l'unique finalité est de permettre:

- *une transmission dans un réseau entre tiers par un intermédiaire, ou*
- *une utilisation licite d'une œuvre protégée, et qui n'ont pas de signification économique indépendante, sont exemptés du droit de reproduction prévu à l'article 1^{er}, § 1^{er}».*

JUSTIFICATION

Le texte de cet amendement est rigoureusement identique à celui de la disposition pertinente de la Directive européenne 2001/29/CE.

En résumé, l'exception obligatoire prévue pour les actes de reproduction provisoires revient à autoriser ces actes lorsqu'ils visent, soit à garantir la transmission efficace par un réseau, soit à permettre l'utilisation licite d'une œuvre.

Le projet de loi classe l'exception des actes de reproduction provisoires dans la liste des exceptions énumérées à l'article 22. Cette exception est donc uniquement d'application si l'œuvre a préalablement fait l'objet d'une publication licite.

La portée de cette exception s'en voit dès lors radicalement et inutilement réduite, ce qui n'a pas été voulu par le législateur européen. Ni l'article 5, § 1^{er}, ni le considérant 33 de la Directive européenne 2001/29/CE ne soumettent le recours à l'exception de reproduction provisoire à une utilisation licite préalable.

Le gestionnaire de réseau est physiquement et économiquement incapable de contrôler dans chaque cas de reproduction provisoire d'une œuvre si celle-ci a fait l'objet, à l'origine, d'une publication licite.

N° 68 DE MM. **TOMMELEIN ET LANO**

Art. 6

Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Art. 6. — À l'article 23bis de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 1^{er}, le mot « 22ter » est inséré entre le mot « 22bis » et les mots « et 23 »;

B) l'article est complété par un alinéa 2, libellé comme suit:

vormen van een technisch procédé dat wordt toegepast met als enig doel:

- *de doorgifte in een netwerk tussen derden door een tussenpersoon of*
- *een rechtmatig gebruik van een beschermd werk, waarbij die handelingen geen zelfstandige economische waarde bezitten, zijn van het in artikel 1, § 1, bedoelde reproductierecht uitgezonderd.».*

VERANTWOORDING

Dit amendement stemt letterlijk overeen met de relevante bepaling uit de Europese richtlijn 2001/29/EG.

Kort gezegd komt deze verplichte uitzondering voor tijdelijke reproductiehandelingen erop neer dat dergelijke handelingen toegestaan dienen te worden om ofwel de efficiënte doorgifte via een netwerk te garanderen, ofwel om een rechtmatig (geoorloofd) gebruik van een werk mogelijk te maken.

Het ontwerp van wet neemt de uitzondering voor tijdelijke reproductiehandelingen op in het lijstje uitzonderingen van artikel 22. Dat impliceert dat de uitzondering enkel toegepast kan worden als er al eerst een geoorloofde openbaarmaking van het werk is geweest.

Hierdoor wordt de reikwijdte van de uitzondering voor tijdelijke reproductiehandelingen ingrijpend onnodig beperkt. Dit is nooit de bedoeling geweest van de Europese wetgever. Artikel 5, § 1, noch overweging 33 van de Europese richtlijn 2001/29/EG spreken over de voorwaarde van geoorloofd gebruik voordat de uitzondering van tijdelijke reproductie ingeroepen kan worden.

Het is voor een netwerkbeheerder fysiek en economisch gezien zo goed als onmogelijk om voor elke tijdelijke reproductie van een werk na te gaan of het werk oorspronkelijk op een geoorloofde wijze openbaar werd gemaakt.

Nr. 68 VAN DE HEREN **TOMMELEIN EN LANO**

Art. 6

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 6. — In artikel 23bis van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden tussen de woorden «22bis» en de woorden «en 23» de woorden, «22ter» ingevoegd;

B) het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

«Il peut toutefois être contractuellement dérogé aux dispositions visées à l'alinéa 1^{er} lorsqu'il s'agit d'œuvres qui sont mises à la disposition du public à la demande selon les dispositions contractuelles de manière que chacun puisse y avoir accès de l'endroit et au moment qu'il choisit individuellement.».

JUSTIFICATION

L'ajout de l'article 22^{ter} dans l'article 23^{bis} confirme son caractère nécessairement impératif, dès lors que l'exception pour les actes de reproduction provisoires est traitée dans un article distinct.

«Er kan evenwel op contractuele basis afgeweken worden van de bepalingen van de artikelen bedoeld in het eerste lid, wanneer het werken betreft die voor het publiek beschikbaar zijn gesteld op grond van overeengekomen bepalingen op zodanige wijze dat leden van het publiek daartoe toegang hebben op een door hen individueel gekozen plaats en tijd.».

VERANTWOORDING

Door het toevoegen van 22^{ter} wordt het noodzakelijk dwingend rechtskarakter bevestigd in artikel 23^{bis} nu de uitzondering voor tijdelijke reproductiehandelingen in een apart artikel geplaatst wordt.

Bart TOMMELEIN VLD)
Pierre LANO (VLD)